

THE BEST BOOKS OF THE WORLD'S JUVENILE LITERATURE

· 世 · 界 · 少 · 年 · 文 · 学 · 精 · 选 ·

隐 形 人

Yinxingren

[英] 乔治·威尔斯 原著
[法] 儒勒·凡尔纳

北京出版社

根据最新课标编选 ● 中小学生课外必读

THE BEST BOOKS OF THE
WORLD'S JUVENILE LITERATURE

世界少年文学精选

Yinxing Ren

隐 形 人

[英] 乔治·威尔斯 [法] 儒勒·凡尔纳 原著

郁蓉等 改写

北 京 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

隐形人/[英]乔治·威尔斯原著;郁菁等改写.隐身新娘/[法]儒勒·凡尔纳原著;郁菁等改写.—北京:北京出版社, 2003

(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-03934-9

I.①隐... ②隐... II.①威... ②郁... ③凡...
④郁... III.①长篇小说—英国—近代—缩写本②长篇小说—法国—近代—缩写本 IV.I561.44 ②I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第031878号

隐 形 人

YIN XING REN

[英]乔治·威尔斯 [法]儒勒·凡尔纳/原著
郁菁等/改写

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址:www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新 华 书 店 经 销

北京市朝阳展望印刷厂印刷

*

850×1168 32开本 5.75印张 87千字

2003年5月第2版 2003年5月第1次印刷

印数1-3000

ISBN 7-200-03934-9

1·781 定价:9.00元



YINXING REN 隐形人

乔治·威尔斯

随着这声音，人们所能看见的，确是一套纽扣全解开了的，宽松地挂无形的架子上的衣服。瞧，这衣服竟自动站了起来，两条袖子管儿又着腰。

乔治·威尔斯(一八六六年至一九四六年)于一八六六年九月二十一日出生于英国肯特郡的小城市布朗姆雷。他曾进入科学师范学校攻读生物学，后来又进入一家新闻学院，毕业后成为记者，专门撰写有关科学方面的文章，并写过许多非小说类的科幻文章。一八九五年出版了中篇科幻小说《时间机器》，一举成名。后来他相继创作了《摩若博士岛》、《隐形人》、《世界之间的战争》(又译《大战火星》)、《首先登上月球的人们》、《神食》等大量科幻作品。威尔斯的科幻作品改变了凡尔纳科幻小说的乐观主义倾向，重新拾回了英国文学中那种对前途的忧虑和不安；但由于威尔斯的个性中存在着某种仁慈的气质，因此在其悲观的作品中总是伴有希望的闪光，而且大部分作品的结尾还是乐观的。

乔治·威尔斯



威尔斯



儒勒·凡尔纳

儒勒·凡尔纳

被誉为科学幻想和探险小说之父的法国著名作家儒勒·凡尔纳(一八二八年至一九〇五年)已诞生一百七十五年了。他的名字和他的作品超越时空地域，至今仍受到世界各国人民特别是青少年读者的喜爱与欢迎。他的作品追求科学、民主和进步，体现出反对外来侵略和奴隶制的正义倾向。作者善于将现实和幻想巧妙地结合起来，以生动流畅的语言、扣人心弦的情节、大胆丰富的想像、新奇神秘的场景、包罗万象的科学知识，创作出一个个引人入胜的故事。书中的主人公，大多是具有坚忍不拔的意志，高雅脱俗的志趣，疾恶如仇的品德，舍身救人、临危不惧的正气，孜孜不倦的探索创新精神，以及敢于并善于和大自然、和人间恶魔作不懈斗争的既平凡而又伟大的英雄式人物。他的小说问世后，一版再版，经久不衰，被翻译成各种文字在世界各地广为流传。

隐形人



武侠小说家古龙

古龙与《隐形人》

武侠小说家古龙写出了无数部脍炙人口的武侠小说故事，成为仅次于金庸的著名新武侠小说的代表。他的武侠小说以富于哲理和想象而深受读者的喜爱。在他的一些小说中，出现了一些隐形人，这些人能够行土遁之法，一转眼就不见了，让人防不胜防，充满了浪漫主义色彩和神秘气息。据古龙自己讲，这是受了威尔斯《隐形人》的影响。他说，他小时候曾读过威尔斯的《隐形人》，很是喜欢，长大后创作武侠小说时，就情不自禁地也在作品中设置一个隐形人的角色。

中国古代 隐形人 的传说

三国时的魏人邯郸淳曾讲过一个“楚人隐形”的故事。有个楚国人读一本叫《淮南方》的书，书中说螳螂捕蝉时借以遮蔽自己的树叶，可以用来遮蔽形体，使别人看不自己。于是楚人到螳螂躲在树叶后捕蝉时，就去摘那片树叶，可是那片叶子掉到树下的落叶中去了，无法辨别哪片叶子是自己摘的，楚人只好抱了一大堆叶子回家，用每片叶子来遮蔽自己，并问妻子能否看见，妻子开始总说能看见，后来烦了，就哄他说看不见了。楚人大喜，于是带着那片树叶跑到市场上，当着人家的面拿东西，结果被送到衙门里去了。这个故事虽然好笑，但却表明了古代人的奇思妙想，希望做个隐形人的心理。

神奇的光学伪装技术



在红外线的
透视下，可以
发现隐藏在
树林中的人

在一个光学伪装技术展示会上，东京大学的研究生展示了一件神奇的夹克衫，这件能够发光的夹克衫巧妙地利用光学伪装技术，使穿上它的人看起来就像是个隐形人一样。发明这件神奇夹克衫的是东京大学工程系教授，他目前正在研究具有神奇效果的光线伪装技术。据透露，这件夹克衫只是这一研究的初步成果，最终目标是发明出具有“完全虚拟隐形”效果的光学设备，人穿戴上这种设备后就变成了真正的“隐形人”。这项技术的核心是将物体前后的移动影像集成在一起，制造出透明的效果，这项技术一旦成功，将可以在外科手术、航空等多个领域中获得广泛的应用。



在普通光线下的树林

未来可能真的出现隐形人

美国科学家现已发现一种能够使老鼠肌肤隔一段时间就变得透明的方法，而且透明时间可保持几分钟，如此推测，未来将真的可以出现隐形人。这些科学家通过改变光束穿越肌肉组织的路径在肌肉组织中建立一个临时性的“窗口”，通过这一窗口，研究人员可以在5分钟之内看到面积达2平方英寸的肌体内部器官。虽然这一技术尚未在人体上进行过实验，但研究人员表示，这一技术将有利于对诸如皮肤癌等疾病的检测和治疗。在治疗过程中，研究人员可以使用激光对准皮肤下面的某个具体组织，以提高治疗的效率。据负责人介绍，这项技术如果加以改进，运用到人体上，有可能发明隐形术，使人真正成为隐形人。但也有很多学者对这种说法表示怀疑甚至否定。



在普通光线下的蝎子



在紫外线照射下的蝎子



隐形飞机

自从在一九八九年的美军入侵巴拿马的战斗中首次亮相,隐形飞机已有十几年的历史。

隐形飞机

所谓隐形飞机,是指在一定范围内降低所要隐身目标的信号特征,使其难以被雷达和红外线等探测设备发现的一种新型飞机。隐形飞机一方面采用独特的多棱面外形设计,使雷达反射面积达到最小;另一方面广泛使用雷达吸收波材料,最大程度地吸收雷达波;另外,隐形飞机上的埋入式发动机和特殊的进气排气装置,大大降低了它在飞行中的噪声;还有,隐形飞机本身未装雷达。所有这些,使隐形飞机拥有了一套高超的“幻影神功”,在天空中恣意翱翔,神不知、鬼不觉,地面的雷达难以发现它的踪迹。现在科学家们已开发出三代隐形飞机。除了隐形飞机外,还有其他的隐形武器,如隐形军舰、隐形潜艇、隐形坦克等。

影片《透明人》

本片是根据威尔斯的《隐形人》改编的,导演是曾执导《本能》、《机器战警》和《魔鬼总动员》等影片的保罗·范赫文。这部影片也是他筹拍三年的最新科幻作品。影片讲述在美国的一个高度机密的军事实验室中,一群才华横溢的年轻科学家揭开了隐形术的秘密。他们以动物做实验获得了成功之后,傲慢的研究小组的头目塞巴斯蒂安不顾危险,坚决决定要在自己的身上做隐身术的实验。小组成员成功地将塞巴斯蒂安变成透明人,但却不能再将他恢复原形。于是大家决定一定要找到揭开这个难题的“解药”。然而,塞巴斯蒂安已经渐渐对自己隐形所带来的前所未有的能力而陶醉不已,他可以为所欲为而不被别人发现。他开始觉得他的同事们正在做的挽救他的工作是对他的威胁,他已经失去了人性的理智……

隐形人举起桌子,酒店中的人看到浮在半空中的酒瓶,都大惊失色。



图文资料提供: 黎杨全

序

隐 形 人

在世界科幻小说史上有两位科幻文学大师，他们是法国的儒勒·凡尔纳（一八二八年至一九〇五年）和英国的乔治·威尔斯（一八六六年至一九四六年）。他们以各自的杰出作品分别开创了科幻小说的两大流派：“硬科幻”与“软科幻”。

凡尔纳以极大的热情去幻想与描述一个美好的未来社会，他是科幻小说中所谓乐观派主题的最好体现者，终生写了近百部科幻小说，内容涉及天文、地理、数学、物理、化学、生物、地质、气象、海洋诸学科的重要新成果，可谓是十九世纪自然科学的大百科全书。其代表作有《气球上的五星期》、《八十天环游地球》、《海底两万里》、《格兰特船长的儿女》、《神秘岛》、《从地球到月

亮》等等。凡尔纳的作品体现了作者渊博的学识、卓越的幻想才能和超人的科学预见力。他的作品继承了法国文学传统中面面俱到的传统，并几乎涉及了科幻小说的大部分领域，他所写过的纷繁题材，至今仍被作家们重复着。

但是，凡尔纳的作品也有不少明显的缺陷（这一点经常被中国读者所忽视），如人物千篇一律、没有深刻的内心生活、缺乏社会性、创作思路模式化等等。另外，其作品多是对未来的预言书，这也将后世的一些作者与批评家引入歧途，认为科幻小说中描写的幻想事物必须要在将来的某个时间实现，否则就不能算作科幻小说。实际上这种对未来世界的预言书式的作品只代表了科幻小说的一个方面。

威尔斯的创作正好与凡尔纳相反，他的注意力集中在描述科学技术对人类生活的影响上面，而对明天是否会发明飞机或者潜水艇没有多大的兴趣。威尔斯是个生物学家，也是政治评论家、著名记者。他一生涉猎广泛，科幻小说是其早期创作的一部分，虽然数量不多，但几乎每一篇都是科幻史上的名作，都开拓了科幻小说的重要领域。其代表作品有《时间机器》、《隐形人》、《奇人怪兽岛》、《月球上最早的人类》、《大战火星》等等。威尔斯的作品继承了英国批判现实主义传统，文风更具现代性，人物性格鲜明，动

作感强，并深刻而尖锐地揭露了当时社会的种种矛盾，具有很强的社会性。

虽然两位大师写的都是科幻小说，但是从创作思想上，威尔斯的作品与凡尔纳的作品是大相径庭甚至是针锋相对的。在国外，人们的评价是威尔斯的文学地位要比凡尔纳高。

或许因为两位作家创作思想的截然不同，导致了他们诸多的分歧。威尔斯曾在多种场合下表述说：“文学评论家曾一度把我称作英国的儒勒·凡尔纳。其实，我与法国那位未来的预言家之间并没有任何非要扯在一块的东西。他的作品所写的往往是那些完全可以付之实现的发现和发明，并且这些地方他已经高明地预见到它们的可行性。他的小说能唤起一种实践的兴趣；他相信，他写的那些东西将被一一发现和发明出来……而我的故事……完全是另一种幻想。”他所说的另一种幻想就是作家的社会理想。而凡尔纳也视威尔斯为敌手。这一点可以从他们各自的作品中看出。

本书选取了两位作家写的同一题材——隐形人题材的科幻小说，这两部作品很好地体现了二者的差别：凡尔纳的作品重传奇性，故事多巧合；而威尔斯的作品重社会性，对人物性格的刻画细腻生动。

隐形人故事是科幻小说的一个重要门类。威尔斯

是世界科幻小说史上第一位开拓隐形人题材的作家，他的《隐形人》是世界科幻小说名著，也是这类题材中最重要的一部作品。它融科学性、社会性于一体，充满了悲怆感，体现了作家高度的社会责任感和对科技负面作用危害人类的忧患意识。小说讲述了青年科学家格里芬发明了隐身术，但是，他并没有用来造福社会，却试图利用它达到控制他人、谋取财富及建立“恐怖王朝”的个人目的，最后导致毁灭。小说在对主人公的极端个人主义思想进行针砭的同时，也对炎凉世态、冷暖人情进行无情讽刺，具有很强的社会性。在写作技巧上，采取多视角的方式进行叙述，并吸收了恐怖小说、传奇小说、纪实小说等多种文体的写作技巧，有较强的文学性与可读性。

凡尔纳的《隐身新娘》在知名度上不如他的其他作品，也不如威尔斯的《隐形人》。凡尔纳本人曾再三嘱咐不要在他生前出版这本书，因为威尔斯的《隐形人》发表在前，且大获成功，作为比威尔斯大近四十岁的前辈，出版同一题材的作品似有步人后尘之嫌。因此这本书被他压了下来，直到他死后才出版。

其实，这两部同一题材的作品在情节、寓意、构思上都是完全不同的。凡尔纳的作品基本上可以算作一种传奇故事：法国青年画家玛克在匈牙利旅行，和当地的一位少女订婚。而曾经向该少女求爱未成的威

廉·斯托里茨对此十分嫉妒，于是利用其父的秘密科学发明——隐身术暗中进行恐吓、威胁、迫害，百般阻挠这桩婚姻，在拉兹城引起无数风波。最后，在警方和市民共同努力下，终于揭穿了罪恶阴谋，击败坏人。玛克和他的爱人历经磨难，终成眷属。这篇作品虽然不如威尔斯的有社会性，但故事曲折，丝丝入扣，引人入胜，是一本极佳的科幻读物。



人物介绍



格里芬 青年科学家，发明了隐身术，但没有用来造福社会，却试图利用它达到个人目的，最后导致毁灭。

汉弗莱 伊宾村的钟表匠。



开普医生 格里芬的大学同学，救治了受伤的格里芬。当了解了格里芬的邪恶计划后，向警察报告了格里芬的行踪。



霍尔太太 格里芬在伊宾村落脚的车马旅店的老板。



卡斯先生
伊宾村的医生。



本丁 伊宾村的
牧师，格里芬利
用隐身术偷走了
他家的金币。



华杰斯 伊宾
村的铁匠。



杰弗斯 伊宾
村的村警。



艾狄 警长，奉命
逮捕格里芬，却被
格里芬杀死。



汤姆斯·马弗尔 流
浪汉，一度被格里芬控
制，成为格里芬邪恶计
划的帮凶，后逃脱。



亨利·维达尔——我 法国工程师，为参加弟弟玛克·维达尔的婚礼前往匈牙利，结果经历了一场匪夷所思的离奇磨难。



玛克·维达尔——我弟弟 肖像画家，与匈牙利姑娘米拉相爱，不料却陷入一场灾难，在众人齐心协力的帮助下，最终有情人终成眷属。



罗特利兹医生 匈牙利最著名的医生之一，夏林·罗特

利兹和米拉·罗特利兹的父亲。赞成玛克和米拉的婚事，拒绝了威廉·斯托里茨的求婚。



米拉·罗特利兹 美丽的匈牙利姑娘，罗特利兹医生的女儿，与玛克·维达尔相恋，却因拒绝了德国化学家威廉·斯托里茨的求婚而遭到其疯狂的报复，一度被威廉变成隐身人，最终奇迹般恢复原样，有情人终成眷属。



夏林·罗特利兹上尉

罗特利兹医生的儿子，米拉的哥哥，剑术精湛，最终击败威廉·斯托里茨。



亨利什·斯泰帕克 警察局长

长，带领警员侦破隐身人案件，和众人一起捣毁了威廉的巢穴。

威廉·斯托里茨
德国化学家，三番五次追求米拉，在遭到拒绝后，怀恨在心，为报复米拉，利用隐身术对玛克和罗特利兹一家进行威胁、恐吓，百般破坏玛克和米拉的婚事，甚至将米拉变成隐身人。最终在众人的围剿中被夏林上尉击毙。



海尔门 威廉的仆人，性情古怪，愤世嫉俗，是威廉实施报复计划的帮凶。



目录

隐形人

神秘的陌生人	3
钟表匠碰钉子	8
陌生人的行李	12
卡斯先生访问陌生人	17
不翼而飞的金币	22
疯狂的家具	24
陌生人现出原形	26
捉拿隐形人	32
流浪汉的遭遇	39
隐身人重返伊宾村	44
在斯多港	49
狂奔的人	54
开普医生的客人	57
隐身人的秘密	64
往 事	71
挫 折	75
逃 亡	82
威克斯迪特谋杀案	86
较 量	88
自食其果	92